Del 3 de abril al 30 de junio

Ejercicio 2017

50% Impuesto Bienes Inmuebles, Urbana *
50% Tasa de Recogida Domiciliaria de Basuras *
50% Tasa de Ocupación de Dominio Público
Impuesto sobre Vehículos
Tasa por Vados

Ejercicio 2016

Bimestres: Julio-Agosto, Septiembre-Octubre, Noviembre-Diciembre
Tasa de Abastecimiento de Agua *
Tasa de Depuración de Aguas Residuales
Meses: Julio, Agosto, Septiembre, Octubre, Noviembre, Diciembre
Tasa de Guardería Municipal
Tasa de Mercadillos Municipales
Precios Públicos Escuelas Artísticas
Precios Públicos Alimentación y Transporte CAP

Del 4 de septiembre al 30 de noviembre

Ejercicio 2017

50% Impuesto Bienes Inmuebles, Urbana
50% Tasa de Recogida Domiciliaria de Basuras
50% Tasa de Ocupación de Dominio Público
Impuesto Bienes Inmuebles, Rústica
Impuesto de Actividades Económicas
Bimestres: Enero-Febrero, Marzo-Abril, Mayo-Junio
Tasa de Abastecimiento de Agua *
Tasa de Depuración de Aguas Residuales
Meses: Enero, Febrero, Marzo, Abril, Mayo y Junio
Tasa de Guardería Municipal
Tasa de Mercadillos Municipales
Precios Públicos Escuelas Artísticas
Precios Públicos Alimentación y Transporte CAP

* **Recuerde presentar la documentación antes del 31 de marzo si cumple alguno de los requisitos para la bonificación.**

From April 1th to June 30th

Financial year / Rechnungsjahr 2017

50% **Urban Property Tax** / Steuerbetrages der Grundsteuer *
50% **Refuse Collection Fee** / Gebührt für Haushaltsmüllentsorgung *
50% **Tax on the Occupation of Public Space/** Gebührt für Nutzung von öffentlichem Grund
Vehicle Tax / Kraftfahrzeugsteuer
Restricted Parking Sing Fee / Gebührt für Halteverbote

Financial year / Rechnungsjahr2016

Bi-monthly: July-August, September-October, November-December
Water Supply Fee / Gebührt für Wasserversorgung *
Sewage Disposal Fee / Gebührt für Abwasserreinigung
Months: July, August, September, October, November, December
Municipal Daycnursery / Gebührt für die städtischen Kindergarten
Municipal Markets Fee / Gebührt für die städtischen Wochenmarkte
Artistics Schools Fee / Gebührt für die Kunstschule
Feeding and Trasportation CAP Fee / Futterung und Transport CAP

From September 4th to November 30th

Financial year / Rechnungsjahr 2017

50% **Urban Property Tax** / Steuerbetrages der Grundsteuer
50% **Refuse Collection Fee** / Gebührt für Haushaltsmüllentsorgung
50% **Tax on the Occupation of Public Space/** Gebührt für Nutzung von öffentlichem Grund
Landtax, Rustic / Grundsteuer, landlich
Trade Tax / Gewerbesteuer

Bi-monthly: January-February, March-April, May-June
Water Supply Fee / Gebührt für Wasserversorgung *
Sewage Disposal Fee / Gebührt für Abwasserreinigung

Months: January, February, March, April, May and June
Municipal Daynursery / Gebührt für die städtischen Kindergarten
Municipal Markets Fee / Gebührt für die städtischen Wochenmarkte
Artistics Schools Fee / Gebührt für die Kunstschule
Feeding and Trasportation CAP Fee / Futterung und Transport CAP

* Remember to present relevant documents before 31st March if you fulill any of the requirements for cashback. / **Denken Sie daran, die Unterlagen vor dem 31. März einzureichen, falls sie eine der Anforderungen für den Rabatt erfüllen.**

ENERO / JANUARY						
L	M	M	J	V	S	D
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

FEBRERO / FEBRUARY						
L	M	M	J	V	S	D
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

MARZO / MARCH						
L	M	M	J	V	S	D
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

ABRIL / APRIL						
L	M	M	J	V	S	D
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

MAYO / MAY						
L	M	M	J	V	S	D
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

JUNIO / JUNE						
L	M	M	J	V	S	D
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

JULIO / JULY						
L	M	M	J	V	S	D
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

AGOSTO / AUGUST						
L	M	M	J	V	S	D
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

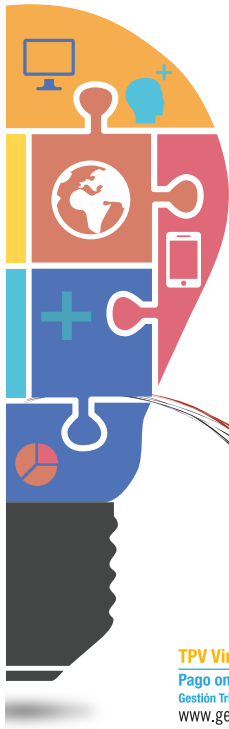
SEPTIEMBRE / SEPTEMBER						
L	M	M	J	V	S	D
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

OCTUBRE / OCTOBER						
L	M	M	J	V	S	D
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

NOVIEMBRE / NOVEMBER						
L	M	M	J	V	S	D
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

DICIEMBRE / DECEMBER						
L	M	M	J	V	S	D
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

OFICINA DE ATENCIÓN TELEMÁTICA
24 horas · 365 días al año · Sin colas · Sin espera
oat.mogan.es



Ayuntamiento de Mogán

Calendario del contribuyente

Tax Calendar
Steuer Calendar

2017

TPV Virtual
Pago online
Gestión Tributaria
www.gestmogan.com

Mogán Gestión Municipal

Una forma **fácil y cómoda** para el Pago de Tributos Locales

A **simple and comfortable** way to pay your Local Contributions

Eine **einfache und bequeme** Möglichkeit zur Zahlung von Gemeindesteuern

internet

Con Certificado Electrónico / With Electronic Certificate **/ Mit einem elektronischen Zertifikat**

e-@dministración

www.mogan.es

Sin Certificado Electrónico / Without Electronic Certificate / **Ohne elektronisches Zertifikat**

TPV Virtual

Pago online

Gestión Tributaria

www.gestmogan.com

Oficinas bancarias / cajeros automáticos

At local bank branch / Automatic cash machines

Bank-Filialen / Geldautomaten

cajasiete

Bankia

canariascajarural

BBVA

BANCA MARCH

cajamar

Sabadell

"la Caixa"

Santander

2% bonificación por domiciliación

2% cashback for direct debit transfers

2% Steuerermäßigung per Lastschrift

Si lo que desea es despreocuparse y no estar pendiente de fechas, **DOMICILIE sus recibos** y de paso se beneficiará de **un 2% de bonificación** en los mismos.

If you would like not to worry about pending payment dates, **SET UP A DIRECT DEBIT** for your payments, while at the same time earning **a 2% cashback for each one.**

Wenn Sie sich keine Sorgen machen und sich nicht um Zahlungstermine kümmern wollen, erteilen Sie eine Einzugsermächtigung und profitieren Sie von **einem Rabatt von 2% auf die jeweilige Steuer.**

50% bonificación

previa solicitud hasta el 31-03-16

50% cashback

Upon prior request until 31.03.2016

50% Steuerermäßigung

Bei Antrag bis 31.3.2016

TASA RECOGIDA DOMICILIARIA DE BASURA, IMPUESTO DE BIENES INMUEBLES URBANOS, TASA DE ABASTECIMIENTO DE AGUA

Parados, pensionistas, asalariados o autónomos, respecto de su vivienda habitual, y que estén empadronados en la misma, cuyos ingresos de la unidad familiar < IPREM.

REFUSE COLLECTION FEE, URBAN PROPERTY TAX, WATER SUPPLY FEE

For the unemployed, pensioners, salary earners and self employed, who are registered at their home address at the town hall, and whose total family income is less than < IPREM.

HAUSHALTSMÜLLENTSORGUNG, STEUERBETRAGES DER GRUNDSTEUER, GEBÜHR FÜR WASSERVERSORGUNG

Arbeitslose, Rentner, Angestellte oder Freiberufler hinsichtlich ihrer gewöhnlichen Wohnung unter der sie angemeldet sind deren Haushaltseinkommen <IPREM.